

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach EX

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

180370742

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
27361686	51106503	2024-06-07
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	1
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel.int. Hausruf	
WP/IWS-P21		

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

5013618030

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP MODUGNO 184786

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolln - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		
*****	Numero d'ordine	0198380		
	Bolla	27361686		
	Magazzino	61/5061		
	N. ordine cliente	550003885802		
	Vostro riferimento	411		
	Dati supplementari	20170823		
0010	Nr-art-clie	9009019876 089014723-0000-13 089-014-723 F-609155.12.RH#S COM-Code DI Paese origine GERMANIA	6480	
	Charge	0096512852 di cui	2160#	953461811 002
	Charge	0096512852 di cui	2160#	953462133 001
	Charge	0096512852 di cui	2160#	953463728 003
	Lista imballi del DDT (gestione vuoti):			Descriz. clienti
	3 P-38-A0806 Lid SW-SG-812X612X53-PP-RG			TBA-500274
	120 P-14-R3215-1 SLC BL-VDA-300X200X147-PP			TBA-520945
	3 P-26-SGP3 Pallet 795X599X160-INA-HLZ			TBA-500273
	Lista pacchi per spediz.:			
	Nrsped/Index Kolln		PesoL. tara Nr.espresso	
MW PAL		806 X 606 X 900 mm		
	51106503-001	953462133	406,8 35,3 3404	76439534621331
	51106503-002	953461811	407,0 35,5 3404	76439534618119
	51106503-003	953463728	407,2 35,7 3404	76439534637288
	Somma per spediz.	51106503 3 colli	1221,0 106,5	1,319 m3

KUEHNLE-TRIGEL S.r.l.

Via dei Ciclamini, 500 - 70026 Modugno (BA)

10 GIUG 2024

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

Indirizzo / Anschrift

Continuazione 2

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

19:04

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach EX

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
27361686	51106503	2024-06-07
Cod.ci. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	2
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel.int. Hausruf	
WP/IWS-P21		

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
<p>Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SWGHA-CLD1 Christian Manzer, Tel. +49(9132)82 88461</p>				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

19:04



<p>1 Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country)</p> <p>ML-EXPRESS CAMION/REMORCA MKK-ML-321 GERMANIA</p>		<p>8 Transporteur (nom, adresse, pays, autres références) Carrier (name, address, country, other references)</p> <p>S.C. TOP TRANSPORT MARKET S.R.L. RO 220234 DR. TR. SEVERIN ROMANIA info@ttm-express.com</p>	
<p>2 Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country)</p> <p>MAGNA V DEI CICLAMINI 4 IT-70026 MODUGNO ITALIA</p>		<p>7 Transporteurs successifs / Successive carriers</p> <p>Nom / Name MH 30 TTM Adresse / Address Pays / Country PINTA TETRU</p> <p>Reçu et acceptation / Receipt and Acceptance Date Signature</p>	
<p>3 Pris en charge de la marchandise / Taking over the goods</p> <p>Lieu / Place MODUGNO-70026 Pays / Country ITALIA Date Heure d'arrivée / Time of arrival Heure de départ / Time of departure</p>		<p>8 Réserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise Carrier's reservations and observations on taking over the goods</p>	
<p>4 Livraison de la marchandise / Delivery of the goods</p> <p>Lieu / Place ML EXPRESS - MKK-ML-321 Pays / Country GERMANIA Heures d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours</p>		<p>9 Documents remis au transporteur par l'expéditeur Documents handed to the carrier by the sender</p>	
<p>5 Instructions de l'expéditeur Sender's instructions</p>		<p>10 Marques et numéros Marks and Nos</p> <p>3 PALETI</p>	
<p>11 Nombre de colis Number of packages</p>		<p>12 Mode d'emballage Method of packing</p>	
<p>13 Nature de la marchandise Nature of the goods</p>		<p>14 Poids brut, kg Gross weight in kg</p> <p>1220 kg</p>	
<p>15 Cubage m3 Volume in m3</p>		<p>16 Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur Special agreements between the sender and the carrier</p>	
<p>17 A payer par To be paid by:</p> <p>Prix de transport Carriage charges</p> <p>Frais accessoires / Supplementary charges</p> <p>Droits de douane / Customs duties</p> <p>Autre frais / Other charges</p>		<p>18 Autres indications utiles Other useful particulars</p>	
<p>19 Remboursement Cash on delivery</p>		<p>20 Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)</p>	
<p>21 Etablissement / Issued in</p> <p>ML-EXPRESS le/on 07 DE 2024</p>		<p>24 Marchandise reçue / Goods received</p> <p>Signature et timbre de l'expéditeur / Signature and stamp of the sender</p>	
<p>22 Signature et timbre de l'expéditeur Signature or stamp of the sender</p>		<p>23 Signature et timbre du transporteur Signature or stamp of the carrier</p> <p>S.C. TOP TRANSPORT MARKET S.R.L. RO 220234 DR. TR. SEVERIN ROMANIA info@ttm-express.com</p>	
<p>24 Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee</p> <p>10 GIU 2024</p>		<p>25 Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier</p>	
<p>Partie non contractuelle réservée au transporteur / Non-contractual part reserved for the carrier</p> <p>verifica su qualità e quantità</p>			

Les parties encadrées de lignes grises doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with grey lines must be filled in by the carrier

A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

(ADR7) - En cas de marchandises dangereuses indiquées à la dernière ligne du cadre Numéro ONU, mentionner des classes 1 et 7, voir demande spéciale dans ADR, Partie 6; Numéro d'étiquette et Groupe d'emballage.
- In case of dangerous goods mention on the last line of the column UN number, classes 1 and 7 see special documentation demanded in ADR, Part 6; The label number and Packing Group.

To be completed on the sender's own responsibility 1-15 including 21+22 • 1-15 and 21+22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders • 1-15 továbbá 21+22 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére. • Odosielateľ musí zodpovedne vyplniť 1-15 a 21+22 hrombo orámované časti musí vyplniť dopravca

1 Sender (name, address, country) - Absender (Name, Anschrift, Land) Feladó (név, cím, ország) - Odosielateľ (meno, adresa, štát) Schaeffler Technologies Industriestrasse 1-3 Herzogenaurach D-91074			INTERNATIONAL CONSIGNEMENT - INTERNATIONALER FRACHTBRIEF NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL - MEDZINÁRODNÝ NÁKLADNÝ LIST č. This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) - Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR) - A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási Egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. - Táto preprava podlieha, i keď bolo dohodnuté inak, podmienkam Dohovoru CMA o prepravnej zmluve v medzinárodnej cestnej nákladnej doprave												
2 Consignee (name, address, country) - Empfänger (Name, Anschrift, Land) Átvető (név, cím, ország) - Prijemca (meno, adresa, štát) Magia PT Via dei Ciclamini 4 Modugno, IT-70026			16 Carrier (name, address, country) - Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Fuvarozó (név, cím, ország) - Dopravca (meno, adresa, štát) KESZTELLA KFT. 2096 Üröm, HRSZ 1205. Adószám: 23798652-2-13 6.												
3 Place of delivery of the goods (Place, country) - Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Az Áru kiszolgálási helye (helység, ország) - Miesto vykladania tovaru Place / Ort / helység / Miesto Modugno, Italy Country / Land / ország / Stát Italy			17 Successive Carriers (name, address, country) - Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) - További fuvarozók (név, cím, ország) - Další dopravci (meno, adresa, štát)												
4 Place and date of taking over the goods (Place, country) - Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) - Az Áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) - Miesto a dátum nakladania tovaru Place / Ort / helység / Miesto Herzogenaurach Country / Land / ország / Stát Germany Date / Datum / időpont / Dátum 07.06.2024.			18 Carrier's reservations and observations - Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers - A fuvarozó fenntartásai és megjegyzései - Výhrady a poznámky dopravcu												
5 Annexed documents - Beigefügte Dokumente Mellékelt okmányok - Prípojené doklady															
6 Marks and Nos Zeichen und Nr. Jel és szám Signo a číslo	7 Number of packages Anzahl der Packstücke Darabszám Počet balení	8 Method of packing Art der Verpackung Csomagolás módja Druh obalu	9 Name of the goods Bezeichnung des Gutes Áru megnevezése Označenie tovaru	10 Statistical number Statistiknummer Statisztikai szám Statistický číslo	11 Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg Bruttó súly (kg) Hrubá hmotnosť (kg)	12 Volume in m³ Umfang in m³ Térfogat (m³) Objem (m³)									
Class Klasse Osztály Trieda			Number Ziffer Szám Číslo			Letter Buchstabe Betű Listy									
13 Sender's instructions (Custom and other formalities) - Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) - A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) - Pokyny odosielateľa (colné a iné formality)			19 To be paid by Zu zahlen vom Fizetendő - Na tarchu			Sender - Absender Feladó - Odosielateľ		Currency - Währung Pénzmen - Mena		Consignee - Empfänger Átvető - Prijemca					
3 Pallets			3 Pallets			1.193									
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung Dobierka			15 Direction as to freight payment Frachtzahlungsanweisungen Fuvardíj-fizetési rendelkezések - Pokyny na platenie dopravného Freight paid - frei - bérmentve - Vyplatené Freight to be paid - unfrei - bérmentesítés nélkül - Nevyplatené			20 Special agreements Különleges megállapodások Besondere Vereinbarungen Osobitné dojednanie			21 Established in Ausgefertigt in Kiállítás helye, időpontja Vystavené v		24 Goods received: Gut empfangen: Az áru átvétele: Tovar prevzal		Date Datum Kelet Dátum		
22 Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders A feladó aláírása és bélyegzője Podpis a pečiatka odosielateľa			23 Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers A fuvarozó aláírása és bélyegzője Podpis a pečiatka dopravcu KESZTELLA KFT. 2096 Üröm, HRSZ 1205. Adószám: 23798652-2-13 6.			am/dňa:.....		24 Signature and stamp of the consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers Az átvető aláírása és bélyegzője Podpis a pečiatka prijemcu KESZTELLA KFT. 2096 Üröm, HRSZ 1205. Adószám: 23798652-2-13 6.		am/dňa:.....		24 Goods received: Gut empfangen: Az áru átvétele: Tovar prevzal		Date Datum Kelet Dátum	
25 Vehicle - Fahrzeug Jármű - Vozidlo Ciévan Šumperk			Registration number - Kennzeichen - rendszám - ŠPZ SUB-458			Useful load - Nutzlast Rakgúly - Nosnosť 1193kg			Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA) 10 GIU 2024 "Ricevuto e verificato" verifica su quantità e qualità						